

Rates «UTG Vnukovo» LLC for the ground handling services for the international Carriers and their Customers

at Vnukovo International airport (in accordance with SGHA 2018)

Тарифы ООО «Ю-Ти-Джи Внуково» на услуги по наземному обслуживанию для иностранных Перевозчиков/Заказчиков в Международном аэропорту «Внуково» имени А.Н. Туполева (в соответствии с SGHA 2018)

(effective from October 16, 2026/вступают в силу с 16.10.2026г.)

№	Service/Услуга	MTOW (kg)/MBM (kg)	№ SGHA IATA 2018, Annex A/№ услуги согласно Приложению А Стандартного соглашения о наземном обслуживании (SGHA, 2018)	Unit of measurement Единица измерения	Rate, USD excluding VAT Тариф, доллары США без учета НДС	VAT 0% НДС 0%	Rate, USD including VAT Тариф, доллары США с учетом НДС
1.	Passenger and Baggage Handling/ Обслуживание пассажиров и багажа	0 – 40 000	2.1.4 (b (1,3,4))* 2.1.8 (b (1), 2.2.2 (a), 2.2.3 (b) (1) on condition of check-in desks equipped by automatic passports screening/при условии, что секции регистрации оборудованы системой автоматического считывания паспортов,	per 1 turnaround flight/ за 1 разворотный рейс	817	0	817
		40 001 – 70 000	2.2.4 (a,b) (1,2) (i), 2.2.5 (a,d) (1), 2.2.6 (a,b) (1,2) (i), 2.2.8 (a – through the desk for oversized baggage/через стойку негабаритного багажа) 2.2.10 (a,b,c (1,2 (i))), 2.2.13 (a) make necessary entries in DCS/осуществлять соответствующие действия в системе регистрации,		1 432	0	1 432
		70 001 – 90 000	2.2.14 (a) make necessary entries in DCS/осуществлять соответствующие действия в системе регистрации,		1 648	0	1 648
		90 001 – 150 000	2.2.15 (b, c), 3.1.1 (a), 3.1.3 (a), 3.1.4 (a,b), 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8 (a) (1,3), 3.1.9 (loading/unloading to/from A/C holds/загрузка и выгрузка в/из багажников ВС), 3.6.3 (a, c), 3.6.5 (a) (1), 3.6.6 (passenger baggage/багаж пассажиров) 3.6.7, 4.1.1 - Passenger and Baggage manifest/пассажирский и багажный манифест, 4.1.2		2 105	0	2 105
		150 001 – 200 000			2 428	0	2 428
		200 001 – 250 000			2 849	0	2 849
		250 001 – 350 000			3 327	0	3 327
		350 001 and over			4 066	0	4 066

			(a, b) - Passenger and Baggage manifest/пассажирский и багажный манифест, 7.1.4 (a) (1,4)				
2.1.4 (b (1,3,4)* on Carrier`s request and to be recharged to the Carrier with the Principal remuneration plus 10% from third parties cost/ по запросу и за счет Перевозчика. Вознаграждение Принципиала составляет 10% от стоимости услуг третьих лиц							
2.	Additional/repeated baggage handling/Дополнительная/повторная обработка багажа	0 – 40 000	3.6.3 (a,c), 3.6.5 (a)(1), 3.6.6	per 1 service/за 1 обслуживание	66	0	66
		40 001 – 70 000			76	0	76
		70 001 – 90 000			86	0	86
		90 001 – 150 000			103	0	103
		150 001 – 200 000			124	0	124
		200 001 – 250 000			136	0	136
		250 001 – 350 000			157	0	157
		350 001 and over			188	0	188
3.	Load Control and Loading Supervision/Центровка и контроль загрузки	0 – 40 000	4.1.2 (a, b) (1)	per 1 flight/за 1 рейс	66	0	66
		40 001 – 80 000			87	0	87
		80 001 – 150 000			102	0	102
		150 001 – 200 000			118	0	118
		200 001 – 250 000			126	0	126
		250 001 – 350 000			135	0	135
		350 001 and over			144	0	144
4.	Loading Supervision/Контроль загрузки	0 – 40 000	4.1.2 (a, b) (2)	per 1 flight/за 1 рейс	43	0	43
		40 001 – 80 000			49	0	49
		80 001 – 150 000			67	0	67
		150 001 – 200 000			77	0	77
		200 001 – 250 000			82	0	82
		250 001 – 350 000			89	0	89
		350 001 and over			96	0	96
5.	Delivering of Load sheet between aircraft and airports buildings (Load sheet)/ Доставка сводно-загрузочной ведомости между терминалом и ВС (4.1.1)		4.1.1	per 1 unit/за 1 доставку	28	0	28
6.	Meet and assist service of passengers special categories/ Услуга по встрече и сопровождению пассажиров специальных категорий		2.1.3 (a – provide personnel for assistance/предоставление персонала для сопровождения) (1,3)	per 1 passenger */за 1 пассажира*	57	0	57
				every next passenger /каждый следующий пассажир в группе	28	0	28
				*The maximum number of passengers in the group should not exceed 5 persons, travelling with the same route/ Максимальное количество пассажиров в одной группе не должно превышать 5 человек, следующие по единому маршруту			
7.	Travel documents check / Проверка проездных документов пассажиров		2.2.3 (a) (1) (4)	per 1 departing passenger/за 1 вылетающего пассажира	2,70	0	2,70
8.	Passenger steps / Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС		3.6.1 (a, c) (1)	per 1 unit/за 1 подачу	75	0	75
9.	Delivery of economy class passengers	0 – 40 000	3.6.2 (a (1))	per 1 flight/за 1 рейс	138	0	138
		40 001 – 80 000			264	0	264
		80 001 – 150 000			373	0	373

	to/from the aircraft upon arrival or departure using an apron bus/ Доставка пассажиров экономических классов к/от ВС по прилету или на вылет с использованием перронного автобуса	150 001 – 200 000			434	0	434
		200 001 – 250 000			498	0	498
		250 001 – 350 000			560	0	560
		350 001 and over			700	0	700
10.	Provide additional vehicle (the apron bus) for passengers transportation to/from AC/ Выделение дополнительного транспортного средства (перронный автобус) для перевозки пассажиров		3.6.2 (a) (1)	per 1 unit/ за 1 подачу	138	0	138
11.	Passengers special categories transportation (Priority passengers, INAD, DEPA, DEPU) between aircraft and airport terminals using an minibus/ Доставка пассажиров специальных категорий (приоритетные классы пассажиров, INAD, DEPA, DEPU) к/от ВС с использованием микроавтобуса		3.6.2 (a) (1)	per 1 unit/ за 1 подачу	76	0	76
12.	Collection of excess baggage charges and/or additional Carrier's services (bank cards through Carrier's DCS only during the check-in / Взимание оплаты за сверхнормативный багаж и/или услуги авиакомпании по банковским картам через систему Перевозчика на этапе регистрации		2.2.5. (c) (1), 2.2.9 (a)	per 1 light/ за 1 рейс	37	0	37
13.	Organization and provision of payment collection from passengers for excess baggage and /or additional Carrier's services at the cash desk/ Организация и обеспечение взимания оплаты с пассажиров за сверхнормативный багаж и/или дополнительные услуги Перевозчика на кассовой стойке.	0 – 40 000	2,1,9 (b,c), 2.2.5 (b,c)	per 1 flight/ за 1 рейс	30	0	30
		40 001 – 80 000			61	0	61
		80 001 – 150 000			75	0	75
		150 001 – 200 000			91	0	91
		200 001 – 250 000			101	0	101
		250 001 – 350 000			115	0	115
		350 001 and over			128	0	128

14.	Delivering of forgotten items from A/c to L&F/ Доставка забытых вещей с ВС в КНБ			per 1 flight/ за 1 рейс	41	0	41
15.	Checking the dimensions of passengers' cabin baggage at the boarding gates/ Контроль габаритов ручной клади пассажиров на выходах на посадку			per 1 flight/ за 1 рейс	30	0	30
16.	Preparation of boarding areas and organization of zonal boarding of passengers on board the aircraft/ Подготовка зоны посадки и организация зональной посадки пассажиров на борт ВС	0 – 40 000		per 1 flight/ за 1 рейс	20	0	20
		40 001 – 80 000			31	0	31
		80 001 – 150 000			43	0	43
		150 001 – 200 000			52	0	52
		200 001 – 250 000			64	0	64
		250 001 – 350 000			75	0	75
		350 001 and over			86	0	86
17.	Set up of Carrier specific items at check-in or boarding area (calibrator for hand luggage, tensator, information stands) / Расстановка спецоборудования Авиакомпаний в зоне регистрации или зоне посадки (калибраторы, тенсаторы, информационные стенды).		(2.1.8 (b) (5))	per 1 service/ за 1 услугу	20	0	20
18.	Provision of a passenger service agent to ensure the re-boarding of passengers/ Предоставление агента пассажирского обслуживания для обеспечения повторной посадки пассажиров			per 1 service/ за 1 услугу	41	0	41
19.	Additional check -in counter with an passenger service agent/ Дополнительная стойка регистрации с агентом		2.1.8 (a) (1)	hour/ час	47	0	47
20.	Crew/airline staff transportation using an minibus / Доставка экипажа/персонала авиакомпании с использованием микроавтобуса		3.6.2 (a) (2)	per 1 unit/ за 1 подачу	39	0	39
21.	Direct crew to the aircraft through passenger terminal/		4.4.4	per 1 service/ за 1 услугу	19	0	19

	Направление экипажа к ВС через пассажирский терминал*						
	* Provide agent to gate for arrange and coordinate with the border control the access of the departure flight crew through the passenger terminal to the aerobridge/apron after passengers disembarkation/ Предоставление агента для организации и координации со службой пограничного контроля пропуск вылетного экипажа через пассажирский терминал в телетрап/на перрон после высадки пассажиров.						
22.	Meet and assist service for CREW/ Встреча и сопровождение экипажа		2.1.3 (a – provide personnel for assistance / предоставление персонала для сопровождения) (7 –crew/ экипаж)	per 1 service/ за 1 услугу	57	0	57
23.	Transportation of the Crew/airline staff from Terminal square to hotel DoubleTree by Hilton Moscow-Vnukovo Airport or back/ Доставка экипажа/персонала авиакомпании от привокзальной площади до отеля DoubleTree by Hilton Moscow-Vnukovo Airport или обратно			1 transfer/ 1 подача	74	0	74
24.	Ramp Handling of the A/C/ Перронное обслуживание ВС	0 – 40 000	3.2.1 (a), 3.3.1, 3.3.2 (6), 3.5.1, 3.5.2 (a,b), 3.7.1 (a) (2), 3.7.2 (a) (1,2), 3.7.3	per 1 turn-around flight/ за 1 разворотный рейс	171	0	171
		40 001 – 70 000			278	0	278
		70 001 – 90 000			300	0	300
		90 001 – 150 000			434	0	434
		150 001 – 200 000			526	0	526
		200 001 – 250 000			541	0	541
		250 001 – 350 000			656	0	656
		350 001 and over			725	0	725
25.	Supervision on parking position/ Координация обслуживания ВС на МС	0 – 40 000	1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.6	per 1 turn-around flight/ за 1 разворотный рейс	36	0	36
		40 001 – 80 000			40	0	40
		80 001 – 150 000			45	0	45
		150 001 – 200 000			49	0	49
		200 001 – 250 000			54	0	54
		250 001 – 350 000			59	0	59
		350 001 and over			63	0	63
26.	Water Service/ Обслуживание систем водоснабжения		3.12.1. Water included in the cost of service Вода включена в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	113	0	113
27.	Toilet Service/ Обработка санузлов	0 – 40 000	3.11.1. Honey bee Pack included in the cost of service Хани Пак включен в стоимость услуги	per 1 call/ за 1 вызов	125	0	125
		40 001 – 80 000			185	0	185
		80 001 – 150 000			216	0	216
		150 001 – 200 000			249	0	249
		200 001 – 250 000			249	0	249
		250 001 – 350 000			275	0	275
		350 001 and over			361	0	361
28.	Tow-in/push-back of aircraft / Буксировка ВС (прибывающий или убывающий рейс)	0 – 40 000	3.8.1 (a (1,4), 3.8.2 (b)	per 1 call/ за 1 вызов	199	0	199
		40 001 – 80 000			201	0	201
		80 001 – 150 000			216	0	216
		150 001 – 200 000			221	0	221
		200 001 – 250 000			221	0	221
		250 001 – 350 000			229	0	229
		350 001 and over			235	0	235
29.	Towing of Aircraft/ Буксировка ВС (техническая перебуксировка)		3.8.1 (a (2,4), 3.8.2 (b)	per 1 call/ за 1 вызов	255	0	255

30.	Provision of special GH vehicles – towing tractor with GPU for A/C Буксировка ВС тягачом с подачей электропитания на ВС от тягача.		3.8.1 (a (2,4), 3.8.2 (b))	per 1 call/ за 1 вызов	337	0	337
31.	Ground Power Unit (stationary/mobile)/ Предоставление наземного источника электропитания (стационарный/ передвижной)		3.4.1 (a, c) (1,2)	1st hour 1ый час	166	0	166
				per every following 15 min за каждые след. 15 мин	43	0	43
32.	Air Start Unit/ Обеспечение воздушного запуска авиадвигателей ВС		3.4.1 (a, c) (5)	per 1 call за 1 вызов	577	0	577
33.	Heating Unit/ Подогрев салона или элементов ВС		3.4.1 (a, c) (4)	1st hour 1ый час	183	0	183
				per every following 15 min за каждые след. 15 мин	46	0	46
34.	Aircraft cabin cooling/ Охлаждение салона ВС		3.4.1 (a, c) (3)	1st hour 1ый час	337	0	337
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	85	0	85
35.	De-icing/Anti-icing services using de-icing fluid/ Противообледенительная обработка ВС с помощью противообледенительной жидкости	0 – 40 000	3.16.2, 3.16.3, 3.16.4 (a), 3.16.6, 3.16.7, 3.16.8, 3.16.9, 3.16.10	per 1 call/ за 1 вызов	658	0	658
		40 001 – 80 000			755	0	755
		80 001 – 150 000			821	0	821
		150 001 – 200 000			947	0	947
		200 001 – 250 000			953	0	953
		250 001 – 350 000			1 253	0	1 253
		350 001 and over			1 377	0	1 377
36.	De-icing/Anti-icing fluid/ ПОЖ		3.16.5	per 1 liter/ за 1 литр	11,60	0	11,60
37.	Water for De-icing/Anti-icing services/ Вода для противообледенительной обработки ВС			per 1 liter за 1 литр	0,13	0	0,13
38.	Providing equipment for replenishing the aircraft with oxygen/ Предоставление оборудования для заправки ВС кислородом		Oxygen included in the cost of service Кислород включен в стоимость услуги	per 1 call/ за 1 вызов	147	0	147
39.	Providing equipment for replenishing the aircraft with nitrogen/ Предоставление оборудования для заправки ВС азотом		Nitrogen included in the cost of service Азот включен в стоимость услуги	per 1 call/ за 1 вызов	147	0	147
40.	Prepare aircraft for fueling/defueling/ Подготовка ВС к заправке		6.5.4	per 1 service/ за 1 обслуживание	48	0	48

41.	Supervision of Fueling/defueling operations/ Контроль заправки ВС		6.5.1, 6.5.3	per 1 service/ за 1 обслуживание	65	0	65
42.	Printing the Flight Plan or Meteo Documents/ Печать Плана полетов или Метео сводки			per 1 unit/ за 1 печать	20	0	20
43.	Delivering documentation to the aircraft (Flight Plan or Meteo Documents)/ Доставка документов к борту ВС (План полетов или Метео сводка)		4.3.3 (a) (1)	per 1 unit/ за 1 доставку	28	0	28
44.	Delivering of General Declaration to the Customs/ Доставка Генеральной декларации в Таможню			per 1 flight/ за 1 рейс	46	0	46
45.	Preparation of General Declaration/ Подготовка Генеральной декларации или внесение изменений			per 1 flight/ за 1 рейс	37	0	37
46.	Compile, process and send messages e-mail/ Формирование и отправка сообщений e-mail		4.2.2 (a)	per 1 message/ за 1 телеграмму	4,60	0	4,60
47.	Transfer catering supplies between lower holds and cabin, including unload/ load/ Перемещение бортпитания между багажниками и салоном, включая выгрузку/загрузку	0 – 40 000		per 1 service/ за 1 услугу	72	0	72
		40 001 – 80 000			85	0	85
		80 001 – 150 000			96	0	96
		150 001 – 200 000			120	0	120
		200 001 – 250 000			144	0	144
		250 001 – 350 000			168	0	168
		350 001 and over			216	0	216
48.	Transfer cabin material between lower holds and Cabin, including unload/ load/ Перемещение экипажского имущества между багажниками и салоном, включая выгрузку/загрузку	0 – 40 000		per 1 service/ за 1 услугу	29	0	29
		40 001 – 80 000			58	0	58
		80 001 – 150 000			85	0	85
		150 001 – 200 000			117	0	117
		200 001 – 250 000			136	0	136
		250 001 – 350 000			166	0	166
		350 001 and over			211	0	211
49.	Open/close Aircraft main deck door outside /			service / услуга	41	0	41

	Открытие/закрытие пассажирской двери снаружи для доступа к ВС						
50.	Long Term A/C Parking Support/ Обеспечение стоянки ВС	0 – 40 000	3.3.2 (1,2,3)	per 1 flight/ за 1 рейс	102	0	102
		40 001 – 80 000			133	0	133
		80 001 – 150 000			150	0	150
		150 001 – 200 000			164	0	164
		200 001 – 250 000			192	0	192
		250 001 – 350 000			217	0	217
		350 001 and over			245	0	245
51.	Steps for maintenance operations/ Предоставление трапа под техническое обслуживание			1st hour/ 1ый час	72	0	72
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	18	0	18
52.	Hydraulic ladder/ High-reach ladder/ Стремянка гидравлическая/Стремянка "Гусь"			1st hour/ 1ый час	36	0	36
				for every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	10	0	10
53.	Ladder "Technical stairs"/ Стремянка "Технический трап"			1st hour/ 1ый час	20	0	20
				for every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	4,80	0	4,80
54.	Ground handling equipment (stepladder (small/ middle/ high)/ Предоставление средств наземного обслуживания (стремянки (малая/ средняя/ высокая)			per every 15 min (one stepladder unit)/ за каждые 15 мин (одна единица стремянки)	6,50	0	6,50
55.	Towbar / Предоставление водила		3.8.2 (b)	per every 15 min за каждые 15 мин	28	0	28
56.	Tank for drainage of technical liquids/ Емкость для слива спецжидкостей			per 1 call/ за 1 вызов	50	0	50
57.	Provision of landing gear locks and aircraft grounding for long parking of aircraft (over 24 hours)/ Предоставление комплекта колодок, кабеля заземления ВС для обеспечения длительной стоянки ВС (свыше суток)			24 hours for 1 aircraft/ 1 сутки за 1 ВС	19	0	19
58.	Provision of landing gear locks for long parking of aircraft (over 24 hours)/ Предоставление комплекта колодок для обеспечения длительной стоянки ВС (свыше суток)			24 hours for 1 aircraft/ 1 сутки за 1 ВС	17	0	17
59.	Provision of Conveyor Belt/			1st hour/ 1ый час	142	0	142

	Предоставление ленточного транспортера			per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	36	0	36
60.	Provision of baggage cart/ Предоставление багажной тележки			1st hour/ 1ый час	13	0	13
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	3,50	0	3,50
61.	ULD Loader/ Контейнерный погрузчик			1st hour/ 1ый час	397	0	397
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	100	0	100
62.	ULD dolly/ Контейнерная тележка			1st hour/ 1ый час	17	0	17
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	4,50	0	4,50
63.	Baggage tug / Тягач для контейнерных и багажных тележек			1st hour 1ый час	43	0	43
				per every following 15 min за каждые след. 15 мин	10,70	0	10,70
64.	Loader/ Грузчик			1 loader for 1 hour/ 1 сотрудник на 1 час	34	0	34
65.	Provision of the Lashing Materials/ Предоставление комплекта швартовочного оборудования для крепления багажа на борту воздушного судна			1 item set/ 1 комплект	46	0	46
66.	Unit load device control and storage/ Контроль и хранение средств пакетирования		(6.3.1 (a); 6.3.2; 6.3.3; 6.3.4; 6.3.5)	ULD/24 hours/ Одно СП/сутки	6,00	0	6,00
67.	Loading or unloading of A/C maintance kit to/from A/C with transportation Loading/unloading to/from vehicle provide the Customer/ Погрузка или выгрузка технической аптечки в/из ВС с доставкой. Погрузку/выгрузку в/из транспортного средства осуществляет Заказчик			per 1 service/ за 1 услугу	72	0	72
68.	Elimination of pouring of aviation fuel, oil and other special liquids on an artificial covering or soil part of airfield/ Ликвидация разлива авиатоплива, масел и			per 1 square meter/ за 1 квадратный метр	225	0	225

	других спецжидкостей на искусственное покрытие или грунтовую часть аэродрома						
69.	Elimination plum on an artificial covering or soil part of airfield of contents of toilet tanks, technological liquids, waters/ Ликвидация слива на искусственное покрытие или грунтовую часть аэродрома содержимого туалетных баков, технических жидкостей, воды			per 1 square meter/ за 1 квадратный метр	225	0	225
70.	Delivery of the airline's crew/staff from the station square of the Terminal A/the DoubleTree by Hilton Moscow-Vnukovo Airport Hotel to the Vnukovo-3 Terminal checkpoint or back*/ Доставка экипажа/персонала авиакомпании от привокзальной площади Терминала А/отеля DoubleTree by Hilton Moscow-Vnukovo Airport до КПП Терминала Внуково-3 или обратно*			1 transfer/ 1 подача	112	0	112
* Transport access directly to the terminal (pass) is provided by the Customer/ * Подъезд транспорта непосредственно к терминалу (пропуск) обеспечивает Заказчик.							

Notes/Примечания

1. Handling of the Carrier's A/C in case of technical landing, or in case of return the Carrier's A/C to the ramp after the take-off, or in case of using Vnukovo Airport as alternative airport will be charged at 100 % from the above rates for the actual provided services./

Обслуживание воздушных судов Перевозчика в случае технической посадки, в том числе возврате после вылета или в целях использования аэропорта Внуково как запасного аэропорта оплачивается в размере 100% (сто процентов) от вышеуказанных ставок, за фактически оказанные услуги.

2. If in case of delay and/or return of the aircraft after pushback to the ramp additional handling is provided, then repeated and additional services shall be paid in amount of 100% of the rates stated above.

В случае, если при задержке отправления и/или возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, было выполнено дополнительное обслуживание, то повторно и дополнительно оказанные услуги оплачиваются в размере 100% (сто процентов) от указанных выше тарифов.

3. In case of passengers disembarking from the A/C after the boarding completion (also in case of return of the Carrier's A/C to the ramp after the push back) additional charge at 30% from the current rate of "Passengers and baggage handling" will be applied. /

В случае высадки пассажиров из воздушного судна, после окончания посадки на ВС, в том числе при возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, дополнительно применяется ставка в размере 30% от действующего тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

4. In case of passengers disembarking and baggage unloading from the A/C after the boarding and baggage loading completion (also in case of return of the Carrier's A/C to the ramp after the push back) additional charge at 50% from the rate of "Passengers and baggage handling" will be applied. /

В случае высадки пассажиров и выгрузки багажа из воздушного судна, после окончания посадки и загрузки на ВС, в том числе при возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, дополнительно применяется ставка в размере 50% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

5. The ferry flight (arrival) will be charged at 90 % from the "Passengers and baggage handling" rate./

В случае отсутствия пассажирской загрузки на прилетающем рейсе применяется ставка в размере 90% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

6. The ferry flight (departure) will be charged at 50 % from the "Passengers and baggage handling" rate./

В случае отсутствия пассажирской загрузки на вылетающем рейсе применяется ставка в размере 50% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

7. In case of flights cancelation with advanced notice, prior to the start of scheduled providing ground handling services, in case the above services are provided during night hours and national holidays and day offs, peak hours and night parking, extra charges to the above fares are not applied./

Надбавка к действующим ставкам не применяется в случае отмены рейсов с направлением предварительного уведомления до начала планового обслуживания рейса, при оказании вышеуказанных услуг в ночные часы или во время общегосударственных праздников и выходных, в пиковые часы или при ночных стоянках.

8. In case of flight cancelation during the check-in process the charge at 30% from the "Passengers and baggage handling" rate will be applied./

В случае отмены рейса после начала регистрации пассажиров и багажа на рейсе, применяется ставка в размере 30% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

9. The service "Passengers steps" is provided for a single ground handling consisting of the arrival and the subsequent departure at agreed timings of the same Carrier's aircraft during the ground handling of the passenger flight for a period of no more than 90 (ninety) minutes. If the time limit is exceeded, the rate of the service is charged additionally for every 90 (ninety) minutes and rounded up to the full 90 (ninety) minutes. Multiplying coefficient of 2,0 will be applied to the rate for "Passenger steps" services during the cargo flights handling./

Услуга «Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС» предоставляется в рамках разового наземного обслуживания, состоящего из прилета и последующего вылета в согласованные временные рамки одного и того же ВС Перевозчика при обслуживании пассажирских рейсов на период не более 90 минут. При превышении регламента времени услуга выставляется дополнительно за каждые 90 минут потребления с округлением до полных 90 минут. При обслуживании грузовых рейсов к тарифу на услугу «Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС» применяется повышающий коэффициент 2,0.

10. For the services with the unit of measurement "1-st hour" the minimal charged period of time is 1 hour. After the 1st hour each 15 minutes are charged (each period of time is rounded to 15 minutes)./

Для услуг с единицей измерения "1-ый час" минимальное время для оплаты составляет один час. После первого часа тарификация каждые 15 минут (каждый новый период округляется до полных 15 минут).

11. Cost of de-icing fluid and water for De-icing/Anti-icing services used in the provision of the De-icing/Anti-icing services is not included in the rate of the service p. 3. De-icing fluid and water provided is charged separately at the rate effective at the moment of service provision./

Стоимость противообледенительной жидкости и воды, используемой при оказании услуги по противообледенительной обработке ВС, не включена в стоимость услуги п.35 и выставляется отдельно по тарифам, действующим на момент предоставления услуги.

12. Rates for de-icing fluid and water for De-icing/Anti-icing service can be increased unilaterally by the Principal with prior written notice (10 working days before the date they come into effect). /

Стоимость противообледенительной жидкости и воды, используемой при противообледенительной обработке ВС, может быть изменена Принципом в одностороннем порядке с предварительным письменным уведомлением за 10 рабочих дней до момента ввода изменений.

13. The Carrier/ Customer's call (service requests) of special motor transport, special equipment and/ or staff (hereinafter –the Service) and Carrier/ Customer's waiver of using (after arrival to provide services) and/or non-use of the service within 10 minutes it shall be paid by the Carrier/ Customer charge at 50% of the current rates for the ordered service./

Вызов (заказ услуг) Перевозчиком/Заказчиком спецавтотранспорта или спецоборудования, и/или персонала (далее- Ресурс) с последующим отказом и/или не использованием услуги Перевозчиком/Заказчиком в течение 10 минут, после предоставления Ресурса для оказания услуг, оплачивается Перевозчиком/Заказчиком в размере 50% от соответствующих действующих тарифов на заказанные услуги.

14. For the time based services, the calculation of the starting time of service begins from the time specified in the Carrier/ Customer's request, but not earlier than the time of arrival of the service provider./

Для услуг с повременной тарификацией отсчёт времени начала оказания услуги начинается от времени, на которое Перевозчиком/Заказчиком заказано оказание услуги, но не ранее времени предоставления Ресурса для оказания услуги.

15. For fixed-rate services, the waiting time for use of the service, for reasons independent from the Principal, is 10 minutes. In case of non-use of the service within 10 minutes from the time of ordering the service, a waiver of the use of the service is processed, which is paid by the Carrier/ Customer charge at 50% of the current rates for the ordered services./

Для услуг с фиксированной стоимостью, время ожидания использования услуги, по независящим от Принципала причинам, составляет 10 минут. В случае неиспользования услуги в течение 10 минут, от времени заказа оказания услуги, оформляется отказ от использования услуги, который оплачивается Перевозчиком/Заказчиком в размере 50% от соответствующих действующих тарифов на заказанные услуги.

16. The services p.13 «Organization and provision of payment collection from passengers for excess baggage and /or additional Carrier's services at the cash desk» applies after agreeing with the Carrier on the procedure and the terms of transfer of revenue. /

Услуга п. 13 «Организация и обеспечение взимания оплаты с пассажиров за сверхнормативный багаж и/или дополнительные услуги Перевозчика на кассовой стойке», применяется после согласования с Перевозчиком процедуры и условий по перечислению выручки.

The service is provided at a specialized cash desk located in the passenger check-in area of Terminal A. The cash desk operates in a multi-format mode. / Оказание Услуги осуществляется на специализированной кассовой стойке, расположенной в зоне регистрации пассажиров терминала А. Кассовая стойка работает в мультиформатном режиме.

17. Additionally, to the rate specified in p.13, is applied Agency remuneration is determined at the rate of 5% (including VAT) of the amount of revenue received in the course of providing the Service, unless otherwise agreed by the parties. /

Дополнительно к тарифам, указанным в п. 13 применяется Агентское вознаграждение в размере 5% (в том числе НДС) от суммы полученной в ходе оказания услуги выручки, если стороны не согласуют иное.

18. The provision of the service p.15 «Checking the dimensions of passengers' cabin baggage at the boarding gates» is carried out with in agreement with the Carrier/ Customer with the provision of procedures agreed by the parties:

1. With charges for excess cabin baggage by the Principal (if technically possible), or
2. With informing the Carrier's representative, present at the place of service provision, about excess passenger's cabin baggage to make a decision on the carriage of passengers (s)./

Оказание услуги п.15 «Контроль габаритов ручной клади пассажиров на выходах на посадку» осуществляется при согласовании с Перевозчиком/Заказчиком одного из ниже указанных вариантов процедур:

1. с взиманием оплаты за выявленную сверхнормативную ручную кладь силами Принципала (при наличии технической возможности), или
2. с информированием представителя Перевозчика, присутствующего в месте оказания услуги, о наличии выявленной сверхнормативной ручной клади пассажиров, для принятия решения представителем Перевозчика по перевозке пассажира(-ов).

19. Rate item 2 applies in the case of additional/repeated baggage handling after baggage has been loaded to the aircraft, including unloading from the aircraft, transportation between aircraft and airport terminal or vice versa, loading to the aircraft and fastening/

Тариф п. 2 применяется в случае дополнительной/повторной обработки багажа пассажиров после его загрузки на борт ВС, включая выгрузку с ВС, транспортировку между ВС и зданием аэровокзала или обратно, погрузку на ВС, швартовку.

20. The time of services in paragraphs 57, 58 is defined as the difference between the time of set the aircraft on parking position and the time of remove the aircraft from parking position minus 24 hours. In case of remove the aircraft from one parking position to another parking position during a long stay, the service time is summed up. The service time is rounded up to a full day/

Тариф взимается при предоставлении СНО для стоянки ВС свыше 24 часов. Время оказания услуги в п.57, 58 определяется как разность между временем установки ВС на МС и временем отправления ВС с МС за вычетом 24 часов (суток). В случае перестановки ВС с одного МС на другое МС или точку временного размещения во время длительной стоянки, время оказания услуги суммируется. Время оказания услуги округляется до целых суток в большую сторону.